PRENTSA DOSIERRA
DOSIER DE PRENSA

Sorkuntza koreografikoa: aurkezpenak, hitzaldiak eta lantegiak
Creación coreográfica: presentaciones, charlas y talleres

13. edizioa | 13ª edición

PROGRAMA
TABAKALERA, Donostia-San Sebastián
2019ko urriaren 4tik 6ra | del 4 al 6 de octubre de 2019

DANTZAN BILAKA · ADDE DANTZA Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco / Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkartea · EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO · TABAKALERA · AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO

PROGRAMAREN KREDITUAK / CRÉDITOS DEL PROGRAMA

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren Programa / Un programa del Departamento de Cultura y Política Linguística del Gobierno Vasco.

kudeatzailea: ADDE (Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkartea)
gestionado por: ADDE (Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco)

laguntzarekin batera / con la colaboración de:
Tabakalera, Donostia-San Sebastián

beste lankidetza batzuk / otras colaboraciones:
AZKUNA ZENTROA Bilbao

talde laguntzailea eta koordinatzailea / equipo de apoyo y coordinación: Luciana Chieregati, Asier Zabaleta, Ion Munduate.

arduradun teknikoa / responsable técnico:
Javi Andraka

ikusentzunezko dokumentazioa / documentación audiovisual:
Marian Gerrikabeitia

argazki erregistroa eta teaserra / registro fotográfico y teaser:
Gorka Bravo

maketazioa eta diseinua / diseño y maquetación:
Camila Téllez (colab. Miriam Inza)

itzulpenak / traducciones:
Rosetta T.Z.

DANTZAN BILAKA — DANTZA ADDE Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco / Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkartea — EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO, KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA, DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA — TABAKALERA — AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO

DANTZAN BILAKA 2019
DANTZAN BILAKA 2019
DANTZAN BILAKA 2019
DANTZAN BILAKA 2019

urriak 4-5-6
octubre
TABAKALERA
donostia - san sebastián

TABAKALERA
KULTURA GARAIKIDEAREN NAZIOARTEKO ZENTROA

SORKUNTZA KOREOGRAFIKOA
creación coreográfica

Aurkezpenak // Presentaciones

ANDRÉS ALARCÓN
KOLDO AROSTEGUI
ANA CAPILLA
TONATIUH DÍAZ
AIALA ETXEGARAI
LOREA IBARRONDO
ANGELA MILLANO
SARA PANIAGUA
ALMUDENA PÉREZ

Jarduera Paraleloak // Actividades Paralelas
Hitzaldia / Conferencia
Lantegia / Taller

CAROLINA MENDONÇA (Brasil)

DANTZA ADDE
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO
DANTZAN BILAKA

DANTZAN BILAKA 2019

SARRERA EUSKARAZ

Dantzan Bilaka etengabe berrituz doan programa bat da, esparru bat zabaltzeko desiraz jaio dena, esperientziak alderatzeko eta sorkuntza-lan koreografikoen prozesuak partekatzeko xedeaz, ideien eta hizkuntzen aniztasuna indartuz, eta era horretan Euskal Herriko koreografia-jarduna sustatuz.

Programa honek elkarrizketa erraztuko duen lantestuinguru bat nahi du eskaini, Eusko Jaurlaritzak kulturaren sormena bultzatzeko ematen dituen dirulaguntzetan, koreografia-sorkuntzaren alorrean, hautatu diren pertsonen sorkuntza-prozesuak bultzatzeko, laguntzeko eta ikusarazteko xedeaz.

Donostiako TABAKALERA erakundean garatuko da edizio hau, eta aurkezpenen programarekin batera zenbait lantegi eta topaketa ere izango dira. Bederatzi artistak beren sorkuntza koreografikoko lanak partekatuko dituzte, zeinak zenbait formatutan aurkeztuko baitira TABAKALERAko espazioetan.

Dantzan Bilakaren jarduerak urte osoan zehar luzatzen dira, eta azken jardunaldi hauekin ixten dira, parte hartzaileen aurkezpenekin. Aurten Thiago Granatoren tailerraz (Brasil) gozatu ahal izan dugu, “COREOVERSACIONES” proposamenarekin, eta, Ixiar Rozas idazleak lagundurik, “FONOGRAFÍA” idazketa laborategiarekin. Bata zein bestea Bilboko AZKUNA ZENTROAren elkarlanari esker egin dira.

Hamahirugarren edizio honetan, urtean zehar garatu dituzten lanak erakutsiko dituzte Andrés Alarcónek, Koldo Arosteguik, Ana Capillak, Tonatiuh Díazek, Aiala Etxegaraik, Lorea Ibarrondok, Ángela Millanok, Sara Paniaguak eta Almudena Pérezek.

DANTZAN BILAKA 2019

INTRODUCCIÓN EN CASTELANO

Dantzan Bilaka, es un programa en constante transformación que nace con el deseo de abrir un marco para contrastar experiencias y compartir procesos de creación coreográfica, potenciando la diversidad de ideas y lenguajes, y contribuyendo así a la práctica coreográfica en el País Vasco.

El programa quiere ofrecer un contexto de trabajo que facilite el diálogo, con el objetivo de apoyar, acompañar y visibilizar los procesos de creación de las personas seleccionadas en las Ayudas a Creación Coreográfica del Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco.

TABAKALERA Donostia-San Sebastián acoge la presente edición, cuyo programa de presentaciones irá acompañado por una serie de talleres y encuentros. Nueve artistas compartirán sus procesos de creación coreográfica presentados en diversos formatos en los espacios de TABAKALERA.

Las actividades de Dantzan Bilaka se extienden a lo largo del año y culminan en estas jornadas finales con las presentaciones de las participantes. Este año hemos podido disfrutar del taller de Thiago Granato (Brasil) con su propuesta “COREOVERSACIONES”, y el laboratorio de escritura “FONOGRAFÍA” acompañado por la escritora Ixiar Rozas. Ambos realizados gracias a la colaboración de AZKUNA ZENTROA de Bilbao.

En esta decimotercera edición Andrés Alarcón, Koldo Arostegui, Ana Capilla, Tonatiuh Díaz, Aiala Etxegarai, Lorea Ibarrondo, Ángela Millano, Sara Paniagua y Almudena Pérez mostrarán los trabajos que han desarrollado a lo largo del año.

JARDUNALDIAK EGUNEZ EGUN / EL PROGRAMA DÍA A DÍA

Urriak 4 Octubre

Ostirala | Viernes

10.00 – 15.00 Lantegia | Taller PULPA
– Sorkuntza Koreografikoko Laborategia / Laboratorio de Creación Coreográfica
Carolina Mendonça (Brasil)

Laborategi honetan, Carolina Mendoçak hitzen eta mugimenduen artean izan daitezkeen erlazioak esploratzea proposatzen du, paperaren eta gorputzaren mugak lausotuz.

En este laboratorio Carolina Mendoça propone explorar las relaciones posibles entre las palabras y el movimiento desdibujando las fronteras del papel y el cuerpo.

Platoa / Plató
Prezioa / Precio: 30€

17.30 – 19.00 Hitzaldia | Conferencia
DENBORA TOPAKETA / ENCUENTRO TEMPORAL
Carolina Mendonça (Brasil)

Topaketa honetan Carolina Mendoçak ehunka urte batzuk atzera begiratzea proposatzen du, eta gonbidatzeko dantzako praktika batzuk gurekin pentsatzera denboraren ideia ugariei buruz.

En este encuentro Carolina Mendoça propone que miremos algunos cientos de años atrás e invitemos a algunas prácticas de danza a pensar con nosotros sobre las múltiples ideas del tiempo.

KUTXA Hall-a / Hall KUTXA
Sarrera doan lekua bete arte.
Entrada libre hasta completar aforo.

19.30 Aurkezpena | Presentación - TOMMY CASH
Angela Millano
Z Aretoa / Sala Z

Tommy Cash berak bezala dantzatzea bilatuko duen Ángela Millanoren bakarlan bat.

Se trata de un trabajo de solo en el que la coreógrafa e intérprete buscará bailar como el mismo Tommy Cash.

20.00 Aurkezpena | Presentación - ROOM
Almudena Pérez
2. SOLAIRUKO Hall-a / Hall 2º Piso

Esperientzia personal batetik sortzen da pieza. Nola etxeratzen den berriz bat urte asko kanpoan eman ondoren, esperientzia horrexetatik. Etxe bat, espazio propio bat izateko desiratik.

Esta pieza que surge de una experiencia personal; del retorno al hogar tras muchos años fuera; del deseo de forjarse un hogar y un espacio propio.

20.30 Aurkezpena | Presentación - NEKTAR
Sara Paniagua
Patioa / Patio

"NEKTAR" errealitatearekin eta orainarekin solasaldi zuzena izatera bideratutako hizkuntzen eta esperientzien mestizajearen aldeko bokazio artistikotik jaioa da.

Un proyecto que nace de una vocación artística en el mestizaje de lenguajes y experiencias orientadas a un diálogo directo con la realidad y el presente.

ÁNGELA MILLANO
TOMMY CASH
04/10 – 19:30

IDEIA, SORKUNTZA ETA INTERPRETAZIOA: Ángela Millano
EGONALDIAK: La Poderosa (Bartzelona), Desfoga (Cambados). Laster, Espacio DT-n (Madril).

IDEA, CREACIÓN E INTERPRETACIÓN: Ángela Millano
RESIDENCIAS: La Poderosa (Barcelona), Desfoga (Cambados). Proximamente en Espacio DT (Madrid).

(Gasteiz, 1987) koreografiaegilea eta performerra da. Gorputza da bere agertokiko lanaren ardatza, gorputzaren aukerak eta diskurtsoa, baita gure gizartean gorputza ulertzen, sailkatzen, erabiltzen eta arautzen den modua ere.

(Vitoria, 1987) coreógrafa y performer. Su trabajo escénico se articula en torno al cuerpo, sus posibilidades y sus dicursos, así como el modo en el que es comprendido, catalogado, manejado y legislado en nuestra sociedad.

ALMUDENA PÉREZ
ROOM
04/10 – 20:00

KOREOGRAFIA ETA INTERPRETAZIOA: Almudena Pérez
IRAUPENA: 15 minutu
JARRAIPEN ARTISTIKOA: Ion Munduate
MUSIKA: Wolfgang Amadeus Mozart
SORKUNTZA-EGOITZA: Centro de Danza Ana Rosa Tercero.
LAGUNTZAILEAK: Joana Moya eta María Martín.

COREOGRAFÍA E INTERPRETACIÓN: Almudena Pérez
DURACIÓN: 15 minutos
SEGUIMIENTO ARTÍSTICO: Ion Munduate
MÚSICA: Wolfgang Amadeus Mozart
RESIDENCIA DE CREACIÓN: Centro de Danza Ana Rosa Tercero.
COLABORADORES: Joana Moya y María Martín.

Mariemma Dantzako Errege Kontserbatorio Profesionalean eta Trinity Laban-en (Londres) trebatu da. Bizkaiko Foru Diputazioaren diru-laguntza

eskuratu zuen Laban-en jarduteko, eta hantxe graduatu zen ohoreekin 2015ean. Horrez gainera, diru-laguntza eman zion Labanek New Yorkeko Martha Graham Center-en prestatzen jarraitzeko. Espainiako eta Erresuma Batuko koreografoekin lan egin du, nola diren Poliana Lima, Natalie Sloth Richter, Amanda Gough, Jose Luis Magaña, Lizzi Kew- Ross, Stephanie Schroeber eta Soundpaintingmadrid diziplina anitzeko sorkuntzako taldearekin. Koreografiari dagokionez, hainbat areto eta jaialditan aurkeztu ditu bere lanak, besteak beste TRIBE 17n (Londres), Gau Irekian, Sismografen, Bonnie Bird Theatren eta Secretsundancen. Interpretazio- eta koreografiaalderdiekin txandakatzen du gaur egun bere eginkizun pedagogikoa.

Formada en Danza Contemporánea en el Real Conservatorio Profesional de Danza Mariemma y Trinity Laban (Londres). Recibe la beca de la Diputación Foral de Bizkaia para su formación en Laban, donde se gradúa con honores en 2015. Además, recibe una beca por parte de Laban para formarse en Martha Graham Center en Nueva York. Ha trabajado con coreógrafos en España y Reino Unido, como Poliana Lima, Natalie Sloth Richter, Amanda Gough, Jose Luis Magaña, Lizzi Kew-Ross, Stephanie Schroeber y el grupo de creación multidisciplinar Soundpaintingmadrid. A nivel coreográfico, ha presentado trabajos en diferentes salas y festivales como TRIBE 17 (Londres), Gau Irekia, Sismograf, Bonnie Bird Theatre y Secretsundance. Actualmente compagina una labor pedagógica con la faceta interpretativa y coreográfica.

SARA PANIAGUA
NEKTAR
04/10 – 20:30

IRAUPENA: 23.04 minutu
KOREOGRAFIA ETA ESPAZIO BISUALA: Sara Paniagua
SOINU-ESPAZIOA: Arquitectura de la amistad.
JANTZIEN DISEINUA: Mal Studio Project.
AHOLKULARITZA ARTISTIKOA: Santiago Latorre
KANPOKO AHOLKULARITZA: Agustí Collado eta Maria Josep Sebastiá.
EKOIZPENA: Aisthesis Cultural Performance.
EGONALDIAK: Correlación Contemporánea (Peru), Residencia al zurich,
EMBLEMÁTICA (Ekuador).
LAGUNTZAK: Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Saila, Etxepare Institutua, Bermeoko Kultura Etxea, Peruko Kultura

Ministerioa, Iquitoseko (Peru) Arte Amazoniarraren Museoa, Ekuadorko Kultura eta Ondare Ministerioa, Quitoko Barruti Metropolitanoko Idazkaritza, IFAI (Instituto de Fomento de las Artes, Innovación y Creatividades), Pichinchako Guneko Kultur Etxea (Ekuador).
eskertza: Dantzan Bilaka eta FUGA Soinu Laborategia.

DURACIÓN: 23.04 minutos
COREOGRAFÍA Y ESPACIO VISUAL: Sara Paniagua
ESPACIO SONORO: Arquitectura de la amistad.
DISEÑO DE VESTUARIO: Mal Studio Project.
ASESORAMIENTO ARTÍSTICO: Santiago Latorre
ASESORAMIENTO EXTERNO: Agustí Collado y Maria Josep Sebastiá.
PRODUCCIÓN: Aisthesis Cultural Performance.
RESIDENCIAS: Correlación Contemporánea (Perú), Residencia al zur–ich,
EMBLEMÁTICA (Ecuador).
APOYOS: Departamento de cultura y política lingüistica del Gobierno Vasco, Instituto Etxepare, Bermeoko Kultur Etxea, Ministerio de cultura Perú, Museo de Arte Amazónico de Iquitos (Perú) Ministerio de cultura y patrimonio de Ecuador, Secretaria de cultura del Distrito Metropolitano de Quito, IFAI (Instituto de Fomento de las Artes, Innovación y Creatividades), Casa de Cultura Núcleo de Pichincha (Ecuador).
agradecimientos: Dantzan Bilaka y Laboratorio de Sonido FUGA.

(Bilbo,1973) Artista berezia Euskal Herriko Dantza garaikidearen panoramaren barruan. Berrizendapenezko eragile aktibo gisa ulertzen du dantza: orokorra, transzendentziarik gabea, hondakina dena gorputzaren kontzientziaren prozesu energetiko performatibo bihurtzea, denboraren ideia hibridatuz, gainkatuz, konbinatuz, bere testuingurutik atereaz edo zalantzan jarriz. Hegoamerikar artista eta erakundeekin aritzen da elkarlanean, eta Euskal Herrian bizi da, non taldelanean aritu baita 1998az gero gorputzarekin loturiko praktika artistikoen inguruko zenbait ikerketa-proiektutan.

(Bilbao,1973) Artista singular dentro del panorama de la Danza contemporánea en el PaÍs Vasco. Entiende la danza como un agente activo de resignificación; de transformación de lo genérico, lo intranscendente, lo residual en procesos energéticos performativos de la consciencia del cuerpo a través de situaciones de hibridación, yuxtaposición, combinación, descontextualización o el cuestionamiento de la idea de tiempo. Colabora con artistas e instituciones iberoamericanas y reside en el PaÍs Vasco donde ha colaborado en diversos proyectos de investigación en torno a las prácticas artísticas relacionadas con el cuerpo desde 1998.

Urriak 5 Octubre
Larunbata | Sábado

10.00 – 15.00 Lantegia | Taller PULPA
– Sorkuntza Koreografikoko Laborategia / Laboratorio de Creación Coreográfica
Carolina Mendonça (Brasil)
Platoa / Plató
Prezioa / Precio: 30€

17.30 – 19.15 Sorkuntzaren Inguruko Hausnarketak / Reflexiones en torno a la creación

Elkarrizketa testuinguru bat publikoari irekia, programaren parte izan diren koreografoekin eta Luciana Chieregati sortzaileak gidatua.

Un contexto de diálogo abierto al público, con las coreógrafas participantes en el programa y guiado por la coreógrafa Luciana Chieregati.

kutxa hall-a / hall kutxa
Sarrera doan lekua bete arte.
Entrada gratuita hasta completar aforo.

19.30 Aurkezpena | Presentación - HODEI
Ana Capilla
Z Aretoa / Sala Z

Hausnarketa pertsonaren eta gogoaren arteko erlazioan zentratzen da. Hartatik zintzilikatuak, eskegiak egotea bezalako ideiak landu nahi dira. Ez-gogoaren, hustasunaren egoeraren kontzeptua. Kontzientea eta subkontzientea.

La reflexión se centra en la relación entre la persona y la mente. Se pretende trabajar ideas como estar colgados, enganchados de ella. El concepto de la no mente, estado de vacío. El consciente y el subconsciente.

20.00 Aurkezpena | Presentación - ENCUENTROS
Tonatiuh Díaz
KUTXA Kultur Zabaltza / KUTXA Kultur Azotea

Sorkuntza prozesu honetan Tonatiuhk gorputz mailan, gorrotoa, bakardadea, haserrea, hoztasuna, eta abar bezalako sentimenduek zer nolako eragina duten aztertzen du. Gero, maila emozionalean zein funtzionamendu duten ulertu ahal izateko.

En este proceso creativo Tonatiuh investiga qué impacto tienen a nivel corporal distintos tipos de sentimientos tales como el odio, la soledad, la ira, la frialdad, etc. Para después, poder entender el funcionamiento que tienen a nivel emocional.

20.30 Aurkezpena | Presentación - MATERIA (CAPÍTULO 1)
Andrés Alarcón
2. Solairuko Hall-a / Hall 2º Piso

Fikziozko Materia ironia bat da, gizatasunaren eta mekanikaren arteko koska da. Fikziozko Materia saio politiko bat da, identitatea iraultzen, sexu ezarria suntsitzen ahalegintzen dena.

Materia de Ficción es una ironía, es la brecha entre lo humano y lo mecánico. Materia de Ficción es un intento político de subversión de la identidad, de destrucción del sexo establecido.

21.00 Aurkezpena | Presentación - BOBO
Koldo Arostegui
Z Aretoa / Sala Z

Lan honetan Koldo Arosteguik normaltzat jotzen denaren eta ez denaren mugak zalantzan jartzen ditu.

En este trabajo Koldo Arostegui se cuestiona la frontera de lo que se considera normal y lo que no.

ANA CAPILLA
HODEI
05/10 – 19:30

IDEIA, SORKUNTZA, KOREOGRAFIA ETA INTERPRETEA: Ana Capilla
MUSIKA: Kike Mora
ARGIZTAPENAREN DISEINUA ETA PROIEZKIOAK: Koldo Belloso - Bit_arTék
ARGAZKIAK: Gorka Iraundegi
EGONALDIAK: Arraguan eta Fundiciónen.
ESKERRAK: John Luhman eta Javi Tirado.

IDEA, CREACIÓN, COREOGRAFÍA E INTÉRPRETE: Ana Capilla
MÚSICA: Kike Mora
DISEÑO DE ILUMINACIÓN Y PROYECCIONES: Koldo Belloso - Bit_arTék
FOTOGRAFÍA: Gorka Iraundegi
RESIDENCIAS EN: Arragua y La Fundición.
AGRADECIMIENTOS A: John Luhman y Javi Tirado.

Dantza klasikoko titulua du, performerra da eta koreografiaegilea beste arteekiko sinergian. 2013an hasi zen koreografia lantzen eta hainbat pieza labur sortu ditu, 2017an lehen obra luzea estreinatu zuen arte, “Feedback”. Aurten lan bat estreinatu du Umore Azokan, eta eszena-ikerketa aurkeztu du Dantzan Bilaka programan.

Titulada en danza clásica, es performer y coreógrafa en sinergia también con otras artes. Desde el 2013 ha creado diferentes piezas cortas. Hasta que en 2017 estrena su primera obra larga, “Feedback”. En este año ha estrenado en Umore Azoka y presenta la investigación escénica en Dantzan Bilaka.

TONATIUH DÍAZ
ENCUENTROS
05/10 – 20:00

ZUZENDARITZA, KOREOGRAFIA ETA INTERPRETAZIOA: Tonatiuh Díaz
LANKIDETZA KOREOGRAFIAN ETA INTERPRETAZIOAN: Nerea Martínez
MUSIKAREN EGILEA: Inés de Madrazo Abad.
eskerrak eman nahi dizkiot
bilbao eszenari lan hau
egin ahal izateko emandako
laguntzatik.

DIRECCIÓN, COREOGRAFÍA E INTERPRETACIÓN: Tonatiuh Díaz
COLABORACIÓN COREOGRAFÍA E INTERPRETACIÓN: Nerea Martínez
MÚSICA ORIGINAL: Inés de Madrazo Abad.
quiero agradecer a bilbao
eszena el apoyo brindado
para llevar a cabo este
trabajo.

Mexikoko Hirian jaio zen, eta hantxe hasi zuen bere ibilbide profesionala. 1997an, Europara etorrita, beste aldi profesional bati heldu zion, bakarlari gisa, Stadttheater Gissen konpainian, Alemanian, eta Landestheater Linz konpainian, Austrian. 2004an, Euskadin aritu zen lanean Matxalen Bilbao eta Blanca Arrieta koreografoekin, eta bere lan propioa hasi zen egiten sortzaile gisa. 2007. urtetik aurrera 2016. Urtea arte, Freelancer gisa lan egin zuen zenbait konpainiarekin: Constanza Macras-Dorky Parkekin Berlinen, Irina Lorez & Co eta Dysoundborekin Luzernan, Backsteinhaus Produktions-Nicki Lizstarekin Stuttgarten eta Landscapeartes escénicas-Vivian Cruz koreografoarekin Mexikoko Hirian. 2017an sorkuntza koreografikorako diru-laguntza eskuratu zuen Que será, será? obrarekin.

Nació en la Ciudad de México lugar en el que inició su carrera profesional. En 1997, se trasladó a Europa donde comienza una nueva etapa profesional como solista en las compañías del Stadttheater Gissen, Alemania y el Landestheater Linz, Austria. En el 2004, trabajó en Euskadi con las coreógrafas Matxalen Bilbao y Blanca Arrieta, e inició su propio trabajo como creador. Desde el 2007 hasta el 2016, trabajó simultáneamente como FreeLancer con las compañías: Constanza Macras-Dorky Park en Berlín, Irina Lorez & Co y Dysoundbo en Lucerna, Backsteinhaus Produktions-

Nicki Lizsta en Stuttgart y en la Ciudad de México con la coreógrafa Landscape-artes escénicas- Vivian Cruz. En el 2017 obtiene la subvención a la creación coreográfica con la obra Que será, será?.

ANDRÉS ALARCÓN
MATERIA (CAPÍTULO 1)
05/10 – 20:30

IDEIA, ZUZENDARITZA ETA INTERPRETAZIOA: Andrés Alarcón
INTERPRETE SORTZAILEAK: Nekane Mendizabal eta Nerea Gurrutxaga
JANTZIAK: Lourdes Arruti
TESTUAK ETA SOINUA: Andrés Alarcón
IRUDIAK: Ane Zulaika
ESKERTZA ONDOKO HAUEI: Nekaneri eta Nereari, zuen grinagatik, umiltasunagatik eta dantzan duzuen eskuzabaltasunagatik.
Lourdesi, zure ekarpen eta babes epel, zintzo eta espontaneoagatik. Anttoni, habitata posible egiteagatik. Gipuzkoako Dantzaguneari eta Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskolari Materia honen eraikuntza, berreraikuntza eta deseraikuntza posible egiteagatik.

IDEA, DIRECCIÓN E INTERPRETACIÓN: Andrés Alarcón
INTÉRPRETES CREADORAS: Nekane Mendizabal y Nerea Gurrutxaga
VESTUARIO: Lourdes Arruti
TEXTOS Y SONIDO: Andrés Alarcón
IMÁGENES: Ane Zulaika
AGRADECIMIENTOS A: Nekane y Nerea, por vuestra pasión, humildad y generosidad por la danza. Lourdes, por tu cálido, sincero y espontáneo aporte y apoyo. Antton, por hacer posible el hábitat. Dantzagunea y Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskola, por posibilitar la construcción, reconstrucción y deconstrucción de esta Materia.

Kolonbia, 1987. Dantzaria eta Dantza Garaikideko sortzaile lizentziaduna Bogotáko Universidad Distrital-en. 2011z gero Bilbon bizi da, eta bertan, EHUn, Ikuskarien Arte eta Zientzietako Unibertsitate Masterreko ikasketak egin ditu, eta hantxe dihardu dantzako jarduera artistikoan.

Colombia, 1987. Bailarín y creador licenciado en Danza Contemporánea por la Universidad Distrital de Bogotá. Desde 2011 vive en Bilbao donde ha cursado los estudios del Máster Universitario en Artes y Ciencias del Espectáculo en la EHU/UPV y donde mantiene su actividad artística en danza.

KOLDO AROSTEGUI
BOBO
05/10 – 21:00

IDEIA, SORKUNTZA-LANA ETA INTERPRETAZIOA: Koldo Arostegui
ARGIEN DISEINUA: Marc Cano
ESKERRIK ASKO LAGUNTZA ARTISTIKOAGATIK: Ion Munduate, Dani Hernández, Olatz de Andrés, Neus Villa, Isaac Erdoiza.
LAGUNTZAILEAK: La Fundición Bilbao, Gipuzkoako Dantzagunea (Sortutakoak 2018), Harrobia, Utopian Getxo.

IDEA, CREACIÓN E INTERPRETACIÓN: Koldo Arostegui
DISEÑO DE LUCES: Marc Cano
GRACIAS POR EL ACOMPAÑAMIENTO ARTÍSTICO: Ion Munduate, Dani Hernández, Olatz de Andrés, Neus Villa, Isaac Erdoiza.
CON LA COLABORACIÓN DE: La Función Bilbao, Gipuzkoako Dantzagunea
(Sortutakoak 2018), Harrobia, Utopian Getxo.

Ondoko hauekin aritu da Koldo elkarlanean: Compañía Mudances-Angels Margarit, Deborah Hay, Jesús Rubio Gamo, Erre que Erre, Rodrigo Sobarzo koreografo txiletarra, Dansgroep Amsterdam-Krisztina de Chattel konpainia, NuxCompany eta La ejecutora. Era berean, Jerome Bel-en “The show must go on” piezan parte hartu du. 2018an, Performing Gender proiektu europarrean parte hartzen duten bost koreografo emergenteetako bat zelakoan hautatu zuten. Azken urteotan, AngelayKoldo eratu du Angela Peris Alcantud-ekin elkarlanean. 10 herrialdetan aurkeztu dira haren “Un Cuerpo Sinvergüenza” (“Gorputz lotsagabe bat”) eta “Alles” piezak.

Koldo ha trabajado con la Compañía Mudances-Angels Margarit, con Deborah Hay, con Jesús Rubio Gamo, con Erre que Erre, con el coreógrafo chileno Rodrigo Sobarzo, compañía Dansgroep Amsterdam-Krisztina de Chattel, NuxCompany y La ejecutora. Ha participado también en la pieza “The show must go on” de Jerome Bel. En 2018 es selecionado como una de las cinco coreógrafas emergentes que forman parte del proyecto europeo Performing Gender. En los últimos años, forma AngelayKoldo con Angela Peris Alcantud. Sus piezas “Un Cuerpo Sinvergüenza“ y “Alles” han sido representadas en 10 países.

Urriak 6 Octubre
Igandea | Domingo

10.00 – 15.00 Lantegia | Taller PULPA
– Sorkuntza Koreografikoko Laborategia / Laboratorio de Creación Coreográfica
Carolina Mendonça (Brasil)
Platoa / Plató
Prezioa / Precio: 30€

19:30 Aurkezpena | Presentación
ONDA EXPANSIVA DE UN BESO
Lorea Ibarrondo
PLAZA

Egun batean aditu genion norbaiti esaten: "Halako ostia emango diat non biok akabatuko baikaituk. Hi ostiarekin, eta ni uhin hedakorrarekin".Ideia harrapatzea musu bat airean harrapatzea bezain zaila bada ere, haren uhin hedakorraren eraginetik bizirik atera ginenon lekukotasuna emango zuen artelan bat sortzeko ideiak seduzitu gintuen.

Un día escuchamos a alguien decir: "te voy a dar una hostia que vamos a morir los dos. Tú de la hostia y yo de la onda expansiva." Aunque atrapar la idea es tan difícil como atrapar un beso en el aire, nos sedujo la idea de crear una obra artística como testimonio de los que sobrevivimos a su onda expansiva.

20.00 Aurkezpena | Presentación - IMPERFECTAS
Aiala Etxegarai
KUTXA Kultur Zabaltza / KUTXA Kultur Azotea

"Imperfectas" ("Akastunak") proiektua laborategiko espazio bat sortzeko premiatik sortu zen, esperimentazio batetik, han askatu ahal izateko, emaitza askatzeko aurrena, eta ikerketan zentratzeko gero.

El proyecto de "Imperfectas" nació de la necesidad de crear un espacio de laboratorio, una experimentación donde poder soltar, empezando por soltar el resultado y centrarnos en la investigación

20.30 Itxiera
Mokaduak, ardoa, topaketa, hausnarketa eta elkartrukeak / Picoteo, vinito, encuentro, reflexión e intercambio.
KUTXA Hall-a / Hall KUTXA

LOREA IBARRONDO
HONDA EXPANSIVA DE UN BESO
06/10 – 19:30

IDEIA, ZUZENDARITZA ETA SORKUNTZA: Lorea Ibarrondo eta Andrés Cortés.
KOREOGRAFIA ETA INTERPRETEAK: Lorea Ibarrondo eta Andrés Cortés.
TESTUA: Andrés Cortés
ESZENOGRAFIA: Cía. LíA
JANTZIAK: Rosa Gutierrez Ramos eta Itziar Arakistain.
DISEINU GRAFIKOA: Lorea Ibarrondo
ARGAZKIAK: Gorka Ibarrondo
EKOIZPENA: Cía. LíA
ESKERRAK: Studio 57

IDEA, DIRECCIÓN Y CREACIÓN: Lorea Ibarrondo y Andrés Cortés.
COREOGRAFÍA E INTÉRPRETES: Lorea Ibarrondo y Andrés Cortés.
TEXTO: Andrés Cortés
ESCENOGRAFÍA: Cía. LíA
VESTUARIO: Rosa Gutierrez Ramos e Itziar Arakistain.
DISEÑO GRÁFICO: Lorea Ibarrondo
FOTOGRAFÍAS: Gorka Ibarrondo
PRODUCCIÓN: Cía. LíA
AGRADECIMIENTO: Studio 57

Batzuetan bide bati heltzen diogu konturatu gabe denborapuska bat daramagula ibilian. Cía. LíA konpainia gazte bat da, eta aldez aurreko antolamendurik gabe sortu zen. Bizitzan bat etortzeak, sinkronia artistikoak, ideien trukeak, poliki-poliki, kideen ikuspegi komuna azaltzen zuen zerumuga bat marraztu zuten. Ikuspegi horren baitan kokatzen dira arte eszenikoak, osotasun baten gisa, non hitza, ahotsa eta mugimendua funtsezko elementuak baitira. Konpainia honen proposamenetan, argi ikusten da hausnarketarako behaketa-puntu batean –baina gozamenetik urrundu gabe– ikuslea kokatzeko asmoa. Cía. LíAk zubi bat eraikitzea proposatzen du, mundu material sistematiko baten eta barneunibertso

artistiko baten artean, zeina islatzen baita konpainiaren kode artistikoa definitzen duen giro oniriko horren baitako xehetasun txikietan.

En ocasiones emprendemos un camino sin darnos cuenta que ya llevamos un tiempo caminando. Cía. LíA es una compañía joven cuya creación surgió sin una planificación previa. Una confluencia vital, una sincronía artística, un intercambio de ideas, fueron dibujando un horizonte con una visión común entre sus miembros. Dentro de esta visión se engloban las artes escénicas como una totalidad donde palabra, voz y movimiento son elementos esenciales. En sus propuestas se puede dilucidar la intención de situar al espectador en un punto de observación reflexiva sin distanciarlo del disfrute. Cía. LíA propone un puente entre un mundo material sistemático y un universo artístico interior reflejado en pequeños detalles dentro de esa atmósfera onírica que define el código artístico de la compañía.

Lantegirako izen ematea:
info@addedantza.org
irailaren 27a arte.

Inscripciones en el taller:
info@addedantza.org
hasta el 27 de septiembre.